

РУССКО-ИСПАНСКИЙ РАЗГОВОРНИК



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.134.2'374
ББК 81.2Исп-4
И88

Русско-испанский разговорник. – Москва: Издательство АСТ, 2019. – 286,
И88 [2] с. – (Новый карманный разговорник).

ISBN 978-5-17-107409-8

Русско-испанский разговорник станет для вас незаменимым помощником в путешествиях. В нем есть все самые необходимые темы: проживание в гостинице, поход в магазин и ресторан, поездки в транспорте и на автомобиле, проведение досуга, обращение к врачу, в полицию и т.д.

Краткие испанско-русский и русско-испанский словарь помогут вам расширить словарный запас и преодолеть языковой барьер.

Приятного путешествия!

УДК 811.134.2'374
ББК 81.2Исп-4

ISBN 978-5-17-107409-8

© 000 «Издательство АСТ», 2019

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗГОВОРНИК	7
Немного об Испании	9
Немного истории	9
Общение	11
Приветствие	11
Прощание	12
Обращение	13
Общение	14
Знакомство	14
Формулы вежливости	15
Согласие	17
Отказ	18
Просьба	19
Сожаление, сочувствие	20
Приглашение	21
Надобность	22
Профессии	23

Полезные слова	25
Возраст	29
Семья	30
Полезные слова	32
Язык	34
Время	36
Полезные слова	43
Календарь	44
Погода	48
Полезная информация	51
Цвета	51
Качества	53
Числительные	56
Личные местоимения	62
Притяжательные местоимения	63
Вопросительные слова и выражения	64
Употребительные наречия	67
Вывески и надписи	71

Прибытие и отбытие	76
Паспортный контроль	77
Таможня	79
На вокзале, в аэропорту	82
В гостинице	85
Полезные слова	93
В ресторане	98
Меню	103
Претензии	125
В городе	128
Городской транспорт	131
Такси	135
Осмотр достопримечательностей	137
Полезные слова	143
Бюро забытых вещей	152
Магазин, покупки	155
Полезные слова	160
В продовольственном отделе	163

Полезные слова	164
Поездки.	173
На поезде	173
На теплоходе	179
На автобусе	182
На автомобиле	183
Медицинская помощь	189
Обращение к врачу	189
У зубного врача	192
Полезные слова	193
В аптеке	196
Полезные слова	199
Обращение в полицию	203
Испанско-русский словарь	207
Русско-испанский словарь	247

РАЗГОВОРНИК

НЕМНОГО ОБ ИСПАНИИ

Вы отправляетесь в путешествие. Ваша цель – Испания (**España**), страна красавицы-цыганки из Севильи, вероломной Кармен, любвеобильного Дон Жуана и славного рыцаря Дон Кихота. А что же предлагает своим гостям сегодняшняя Испания? Эта обласканная солнцем страна хороша в любое время года, поэтому в ней очень развит туризм.

Началом туристического сезона считается июнь, а концом – сентябрь. Но если вы не большой поклонник сильной жары и вечных толп туристов (особенно в июле-августе), то ваше время – весна и осень, которые в Испании просто очаровательны.

Немного истории

В древности землями Испании владело множество народов – от кельтов и финикийцев до римлян. Римлян сменили варварские племена. В III–V вв. н.э. Испанией владели вестготы, столицей был город Толедо. В VIII в. Испанию завоевывают мавры, вторгшиеся из

Северной Африки. Мавры правили Испанией почти восемь веков, и их правление не прошло бесследно для культуры, обычаев и менталитета испанцев. В течение многих веков христиане, мусульмане (мавры) и евреи относительно мирно сосуществовали в этой стране. Период Реконкисты – освобождения страны от иноземцев христианами и объединения Испании – завершился лишь к концу XV в. Последовавшие за этим укрепление католицизма, инквизиция, открытие Америки Колумбом, обеспечившее приток несметных сокровищ в страну, участие в европейских (в том числе наполеоновских) войнах, гражданская война в 30-х годах XX в., либерально-демократические реформы 70-х годов XX в. превратили Испанию в крупное европейское государство с богатой и сложной историей и современной развитой политической, экономической и культурной жизнью.

Испанцы очень общительны и словоохотливы. Они предпочитают получать информацию из личного общения и с удовольствием поболтают с вами о делах семейных, о спорте, политике, искусстве и т.п.

В этом общении вам поможет наш разговорник.

Счастливого пути! – ¡**Buen viaje!**

ОБЩЕНИЕ

ПРИВЕТСТВИЕ

Доброе утро!	¡Buenos días!	<i>Буэнос д́иас!</i>
---------------------	---------------	----------------------

Добрый день! (до полудня)	¡Buenos días!	<i>Буэнос д́иас!</i>
-------------------------------------	---------------	----------------------

Добрый день! (во второй половине дня)	¡Buenas tardes!	<i>Буэнас та́рдес!</i>
---	-----------------	------------------------

Добрый вечер! (до наступления темноты)	¡Buenas tardes!	<i>Буэнас та́рдес!</i>
--	-----------------	------------------------

Добрый вечер! (после наступления темноты)	¡Buenas noches!	<i>Буэнас но́чес!</i>
---	-----------------	-----------------------

Здравствуй(те!)	¡Buenos días!, ¡Buenas tardes!, ¡Buenas noches!	<i>Буэнос д́и́ас!, Буэнас та́рдес!, Буэнас но́чес!</i>
------------------------	---	--

Привет!	¡Hola!	<i>О́ла!</i>
----------------	--------	--------------

ПРОЩАНИЕ

Извините, но я должен идти	Disculpe, pero debo irme	<i>Диску́льпэ, пэ́ро дэ́во и́рмэ</i>
-----------------------------------	--------------------------	--

До встречи!	¡Hasta la vista!	<i>А́ста ла би́ста!</i>
--------------------	------------------	-------------------------

До завтра!	¡Hasta mañana!	<i>А́ста манья́на!</i>
-------------------	----------------	------------------------

До свидания!	¡Hasta la próxima!	<i>А́ста ла про́ксима!</i>
---------------------	--------------------	----------------------------

До скорой встречи!	¡Hasta pronto!	<i>А́ста про́нто!</i>
---------------------------	----------------	-----------------------

Всего хорошего!	¡Qué le vaya bien!	<i>Кэ лэ ба́йа бы́ен!</i>
------------------------	--------------------	---------------------------

Прощай(те)!	¡Adiós!	<i>Адъос!</i>
Спокойной ночи!	¡Buenas noches!	<i>Буэнас ночес!</i>
Пока!	¡Hasta luego!	<i>Аста луэго!</i>

ОБРАЩЕНИЕ

Дамы и господа!	¡Señoras y señores!	<i>Сэньорас и сэньорэс!</i>
Уважаемые коллеги!	¡Estimados colegas!	<i>Эстима́дос колэ́гас!</i>
Дорогие друзья!	¡Queridos amigos!	<i>Кэ́ридос ами́гос!</i>
Госпожа... (обращение к замужней женщине)	Señora...	<i>Сэньора...</i>
Госпожа... (обращение к незамужней женщине)	Señorita...	<i>Сэньорита...</i>
Господин...	Señor...	<i>Сэньор...</i>

14 • Общение

Девушка!	¡Señorita!	<i>Сэньорита!</i>
Молодой человек!	¡Joven!	<i>Ховэн!</i>
Извините, скажите, пожалуйста,...	Perdone usted, por favor, ¿podría decirme,...	<i>Пэрдбнэ устэд, пор фавор, подрúa десирме,...</i>

ОБЩЕНИЕ

– как пройти..?	– cómo voy a..?	<i>– комо бой а..?</i>
– где находится..?	– dónde está..?	<i>– дбндэ эста..?</i>
– который час?	– qué hora es?	<i>– кэ бра эс?</i>

ЗНАКОМСТВО

Разрешите представиться, я...	Permítame que me presente...	<i>Пэрмитамэ кэ мэ прэсэнтэ...</i>
--------------------------------------	------------------------------	------------------------------------

Как вас зовут?	¿Cómo se llama usted?	<i>Кóмо сэ йáма устэд?</i>
Меня зовут...	Me llamo...	<i>Мэ йáмо...</i>
Моя фамилия...	Mi apellido es...	<i>Ми апэййáдо эс...</i>
Очень приятно!	Mucho gusto	<i>Мúчо гúсто</i>
Рад с вами познакомиться	Encantado de conocerle	<i>Энкантáдо дэ коносэ́рлэ</i>
У меня отпуск	Estoy de vacaciones	<i>Эстóй дэ бакасьóнэс</i>
Я в командировке	Estoy en viaje de trabajo	<i>Эстóй эм бья́хэ дэ траба́хо</i>

ФОРМУЛЫ ВЕЖЛИВОСТИ

Спасибо	Gracias	<i>Гра́сьяс</i>
----------------	---------	-----------------